



柯良,你有支多麼好的槍呵!

(保加利亞部隊幽默歌曲)

巴那耶特·波耶傑夫詞曲
張世鉦譯詞 任虹配歌

中國音樂家協會編 音樂出版社出版

· 一九五四 ·

PDG



柯良,你有支多麼好的槍呵!

(保加利亞部隊幽默歌曲)

巴那耶特·波耶傑夫詞曲
張世鈺譯詞 任虹配歌

中國音樂家協會編 音樂出版社出版

· 一九五四 ·

啊真，你有支多腰好的槍阿！

作詞者 巴 羅 耶 特 · 波 耶 樂 天
編 詞 者 張 逸 紅
配 歌 者 任 紅

書號: 006 開本: 787X1092 16 1/16
版數: 6 印張: 2/4 頁數: 9 頁
一九五四年十一月第一版 上海第一印刷廠
印數: 1-1 冊
定價二角

北京山書刊編輯及發行所圖書字號C六四號

音樂出版社出版

北京電報局郵政三三號

新華書店上海發行所總經售

1-22

柯良,你有支多麼好的槍呵

(保加利亞部隊幽默歌曲)

巴那耶特·波耶傑夫詞曲
張世鉅譯詞 任虹配歌

中庸速度



神 妙 的 槍， 非 常 使 人 驚 奇。
百 發 百 中， 永 遠 百 發 百 中。

他 的 槍 裏 子 好 像 有 着 什 麼 戲 法
他 打 靶 子 射 擊 準 確 子 彈 穿 過

一 樣。 他 的 槍 裏 子 好 像 有 着
紅 心。 他 打 靶 子 射 擊 準 確

什 麼 戲 法 一 樣。
子 彈 穿 過 紅 心。

The first system of the musical score. The vocal line (treble clef) has a melody that starts with a quarter note, followed by eighth notes, and ends with a half note. The piano accompaniment (grand staff) features a steady eighth-note pattern in the right hand and a similar pattern in the left hand. The key signature has two flats (B-flat major).

3. 我 的 槍 呵， 不 知 爲 啥，

The second system of the musical score. The vocal line continues with a melody of eighth and quarter notes. The piano accompaniment includes a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and continues with eighth-note patterns. The key signature remains B-flat major.

老 是 不 愛 聽 話。 我 會 瞄 準，

The third system of the musical score. The vocal line concludes with a melody of eighth and quarter notes. The piano accompaniment continues with eighth-note patterns. The key signature remains B-flat major.

就不頂用, 槍槍都是落空.

我會瞄準, 就不頂用, 槍槍都是

落空.

f

4. 讓 我 使 用 這 支 壞 槍, 不 如 讓 鬼
 7. 我 用 柯 良 那 支 好 槍, 定 能 百 發

mf

拿 去. 我 知 為 啥, 總 瞄 不 準,
 百 中. 我 守 衛 部 隊, 打 靶 比 賽,

f

因 為 準 星 不 正. 我 知 為 啥,
 我 會 光 榮 得 獎. 我 守 衛 部 隊,

總 瞄 不 準， 因 爲 準 星 不 得 正。
 打 靶 比 賽， 我 會 光 榮 不 得 獎。

讓 我 使 用 這 支 壞 槍， 不 如 讓 鬼
 我 用 柯 良 那 支 好 槍， 定 能 百 發

拿 去。 我 知 爲 啥， 總 瞄 不 準，
 百 中。 守 衛 部 隊， 打 靶 比 賽，

因爲準星 不得正。
我會光榮 不得獎。

5. 昨天大家
8. 昨天我呵

mf

練習打靶，我偷偷去換槍。
想得頂好，啥也沒有成功——

我用我的那支壞槍，換來柯良的
我用柯良那支好槍，還是沒有

好 槍。 我 用 我 的 那 支 壞 槍，
打 中。 我 用 柯 良 那 支 好 槍，

換 來 柯 良 的 好 槍。
還 是 沒 有 打 中。

6. 我 看 柯 良 拿 着 壞 槍
9. 柯 良 使 用 我 的 壞 槍

到 底 怎 樣 使 用. 我 的 槍 呵,
還 是 百 發 百 中. 我 想 這 樣,

準 星 不 正, 看 他 怎 樣 瞄 準.
他 偏 那 樣, 真 是 莫 明 其 妙.

我 的 槍 呵, 準 星 不 正, 看 他 怎 樣 瞄 準.
我 想 這 樣, 他 偏 那 樣, 真 是 莫 明 其 妙.